

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН  
ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

# Реферат

**Тема:** Японская культура и японская речь

Выполнила  
Студентка 4 курса  
Садыкова Наргиза

**ТАШКЕНТ – 2010**

## 序論

研究のテーマとして「若者言葉の一部としてマスコミにおける略語」を取り上げる。略語は若者言葉の一つの種類のため、まず、若者言葉と略語の定義を挙げたいと思う。

若者言葉とは、13歳から30歳前後の男女が、仲間内で、会話促進・娯楽・連帯・イメージ伝達・隠蔽・浄化などのために使う、規範からの自由と遊びを特徴にもつ特有の語や言い回しである。個々の語について個人の使用、言語意識にかなり差があって、時代によって違う。

(注1)。例えば、キモイー「気持ち悪い」、マズイー「難しい」、パンキョー「一般教育」。

略語は長い名称を省略した単語。例えば、ポケモンーポケットモンスター、OPECーオペックー石油輸出国機構、ITーインターネットである。

最近マスコミで、つまり、インターネット、雑誌、ラジオなどで略語はよくつかいます。ちなみに、その雑誌、新聞を読む時たくさん分からない略語があるから、内容を理解するのが難しくなる。例えば、「外海にぼれ話」ブラピ(ブラドピットー有名のアメリカのスター)交通事故減少。(注2)

それで、略語の形成法、よく使われている理由など明らかにしたいと思う。そのために、日本語とロシア語にある略語の種類と使い方を比較したいと思う。

1. テキストを読みやすいために・テキストを嵩高にしないために。
2. 略語は人のスピーチを簡単にします、大きくて、難しい言葉が使う代わり

に、もっとシンプル言葉で言うことができる。

3. 外来語の場合は、借りるの時全然変わりません、そのままでの

こる。例えば、「デジカメ」=「デジタルカメラ」—DIGITAL CAMERA。そのことを確認・論破するために筆者は比較したいと思う。

## 1. 本論

筆者の考えでは略語の形成法・使用の理由

1. テキストを読みやすいために・テキストを嵩高なししないために。

2. 略語は人のスピーチを簡単にします、大きくて、難しい言葉が使う

代わりに、もっとシンプルな言葉で言うことができる。

2. 外来語の場合は、借りる時全然変わりません、そのままでのこる。

例えば、「デジカメ」=「デジタルカメラ」—DIGITAL CAMERA。そのことを確認・論破するために筆者は比較したいと思う。

次に、若者言葉と略語の定義である

**若者言葉**（わかものことば）とは、13歳から30歳前後の男女が、仲間内で、会話促進・娯楽・連帯・イメージ伝達・隠蔽・浄化などのために使う、規範からの自由と遊びを特徴にもつ特有の語や言い回しである。個々の語について個人の使用、言語意識にかなり差があつて、時代によって違う。（注3）

**略語**は（りやくご）は、長い名称を省略した単語、複数の名称を組み合わせて作られた語の場合にはそれぞれの語の最初の文字・音を取って作られる場合もあれば、「携帯電話」ケータイ・「夜行列車」

—「夜行」のように長い名称の頭の部分をそのまま略称とする場合もある。（注4）

次に、筆者はいくつか表を取り上げる。まず、若者言葉は何であるか、よく分かるために、若者言葉の表である。その表から若者言葉はいくつか分類がある、すべての分類は特徴がある。若者言葉の特徴は使う範囲と所に関係がある。つまり、「キャンパス言葉」—「大学キャンパス特有の言葉であり、あるいは大学生活に関する言葉」—「ある大学には他の大学の学生には通じない言葉が多数ある」—「トシヨる」=「図書館に行くこと」。その以外、表1にから略語は若者言葉の一部である。つまり、若者言葉も省略した言葉である。（表1・注5）

表2は日本語の略語を記述している。日本語で三つ大きい分類がある。それを日本語のアルファベットと関係がある。つまり、日本語でカタカナ、ひらがな、漢字があるから、その仮名から略語をつくられている。最近ではローマ字がそれぞれの言葉に入り込むので、日本語でローマ字（欧米字）がたくさんある、そのまた、コンピュータ化の理由の一つである。

表3はロシア語の略語を記述をする。ロシア語のアルファベットは日本語のアルファベットに違う。日本語仮名と違って音節構ではない、すべての文字が別にある。つまり、ф, а, р, о, л, д, е, к。

若者言葉（分類、定義、特徴、事例）（表1）

分類	定義	特徴	事例
仲間言葉	狭い範囲の、気楽に話せるウチの言葉	仲間同士でしか意味が通じない	「あの先生の髪形キビシイわー」＝「あの先生の髪形かっこ悪い」
キャンパス言葉	大学キャンパス特有の言葉であり、あるいは大学生活にかんする言葉	ある大学には他の大学の学生には通じない言葉が多数ある	「トシヨる」＝「図書館に行くこと」
程度強調語	コミュニケーションでの伝達効果を上げる。つまり、自分の気持ちを伝えるために役に立つ言葉	使い古されると強調のインパクトが薄まりますので、新しい、よりインパクトのある言葉が求められる	「とても怖い」「ばりむかつく」「かなりやばい」「超きもい」
ら抜き言葉	可能・受身・自発・尊敬の意味を添える助動詞の「られる」から「ら」を抜き、「ーエる」に形になった言葉	「ら抜き」とする意見もある（もっと詳しく以下に説明する）	「食べれる」「見れる」「出れる」「来れる」「信じれる」
い抜き言葉	「ーしている」という本来の形から「い」を抜き、「ーしてーる」となった言葉	画面内に文字を収めるための省略表記である場合もある（例えば、ニュース字幕には）	「あわってる」「聞いてる」「待ってる」
さ入れ言葉	使役動詞に本来不要な「さ」をいれる言葉	1967年の映画『クレージーだよ天下無敵』にも「伺わさせていただきます」との台詞がある	×「行かさせていただきます」＝正「行かせていただきます」、×「やらさせていただきます」＝正「やらさせていただきます」
レタス（れ足す）言葉	ら抜き言葉とは逆に、可能動詞に「れ」を足す言葉	1971年12月放送のテレビアニメ『ルパン三世』第10話にも「隠せれる」という用例がある	×「行けるる」＝正「行ける」
略語	長い言葉を省略した単語	長い言葉を省略した単語	KY（漢字が読めない）、キモイ（気持ちが悪い）

（注6）2008年、Хан Ирина, «Смайлы(эмотиконы)в молодежном сленге современного японского языка». 「ギャル文字における絵文字・顔文字」

日本語の略語の分類、定義、特徴、 事例（表2）

分類	定義	特徴	事例
欧文・ローマ字略語	日本語の単語や形容詞などの一部をローマ字やアラビア数字など数文字で表す略語表現の一つです。「アルファベット略語」、「KY式日本語」などとも呼ばれます。	2ちゃんねる」などネットの「掲示板」やコミュニティで流行っていた言葉のローマ字略語化も同じ頃かやや早く（少なくとも2005年後半から2006年前半）に流行り始めています	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「NATO」 — 「North Atlantic Treaty Organization」</li> <li>・「AV」 — 「Adult Video」アダルトビデオ</li> </ul>
漢字略語	複数の名称を組み合わせて作られた語の場合にはそれぞれの語の最初の漢字を取って作られる場合もあれば、長い名称の頭の部分をそのまま略称とする場合もある。	特に変革が激しい電子・情報通信・医学・薬学・航空宇宙・軍事等の第一線で活躍している研究者・技術者7人に新たに参画、執筆して頂き、内容の充実を図ったものです。	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「保団連」 = 「全国保険医団体連合会」</li> <li>・「北大」 = 「北海道大学」</li> <li>・「日テレ」 = 「日本テレビ放送網」</li> </ul>
カタカナ・外来語略語	カタカナ表記の外来語を省略したカタカナ略語は、元の単語が連想しにくく、俗語等（スラング）であるとする向きもある（ただし、パ・リーグのように一般語化しているものもある）。これは日本語では母音四音の構成が通り易い事も一因していると思われる	外来語の著しい増加と多用に伴い、外来語の長い語形は、発音労力を軽減するためなどの理由で、その略語形がどんどん作り出されているのも一般的	<ul style="list-style-type: none"> <li>コンビニ = 「コンビニエンスストア」</li> <li>・「デジカメ」 = 「デジタルカメラ」</li> <li>・「ブランジリナ」 = 「ブラドピット+アンジェリナジョリ」</li> </ul>

	る。		
--	----	--	--

ロシア語の略語（分類、定義、特徴、事例）（表3）

（注7）<http://100.yahoo.co.jp/detail/%E7%95%A5%E8%AA%9E/>

分類	定義	ロシア語	日本語
文字略語	アルファベットの最初の文字から作った略語	そのような略語でアルファベットの発音と契合しない。例えば、《Ф》(《э ф》)の代わりに《ф э》を発音しなければならない	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ФБР (фэ-бэ-эр) – федеральное бюро расследований 連邦捜査局</li> <li>• ЛФК (эл-фэ-ка) – лечебная физкультура 薬練習</li> </ul>
アクリニム略語 (頭字語)	頭字から作った略語	文字略の違いに一元の言葉として言われている	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ВУЗ (ve-y э-з э) じゃなくて ВУЗ と言われている-大学</li> <li>• ТАСС – телеграфное агентство советского союза - タス通信</li> </ul>
リカーシブ略語 (рекурсивный - мат. термин. - такой аргумент, значение кот. Для данного аргумента вычисляется с помощью значения для	略語の中に略語がある	略語の中に略語がある。大体、専門用語 (コンピュータ略語)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">GNU</a> — GNU's Not Unix</li> <li>• <a href="#">ALT</a> — ALT Linux Team</li> <li>• <a href="#">PHP</a> — PHP Hypertext Preprocessor</li> <li>• <a href="#">WINE</a> — WINE Is Not an Emulator</li> </ul>

предшествующего аргумента)			
略語に意味が持っていない文字	その略語で一つ字が必要ではない	その略語で一つ字が使わない	<a href="#">KDE</a> (K Desktop Environment). (графический пользовательский интерфейс фирмы Corel)
グラフィック略語	文章の中に使う略語	文章以外に使わない	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «т. д.» — так далее—その他</li> <li>• «т. е.» — то есть—つまり</li> <li>• «т. к.» — так как—だから</li> </ul>
言葉略語	頭字は略語言葉として	頭字は略語言葉として	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">SMART</a> — <a href="#">англ. <i>Smiles ARbitrary Target Specification, System Management Arts</i></a> технология самоконтроля и составления диагностических отчетов, технология SMART система активного контроля за состоянием узлов диска. Позволяет утилитам диагностировать состояние жёстких дисков.</li> </ul>

(注 8) <http://ru.wikipedia.org/wiki/%E7%95%A5%E8%AA%9E>

次に、私は表を分析したいと思う。

**表1.** 若者言葉の中では省略語をたくさんある。略語は若者言葉の基本だ。名詞では、他に「就活」など、動詞では、「しくった」、形容詞では、「きもい」などのことばである。それはマスコミの大きい影響があって、まった携帯電話のメールのやりとり略語を増加させていると言う理由である。(注9)

**表2.** 表2から日本語の構成をよく見られる。その表でカタカナ略語がある、そして漢字略語がある。それは日本語の特徴である。変革が激しい電子・情報通信・医学・薬学・航空宇宙・軍事等の第一線で活躍している研究者・技術者7人に新たに参画、執筆して頂き、内容の充実を図ったものです。ローマ字略語は日本語だけでなく。今は、ロシア語でも、ウズベク語でもある。それはグローバル化に関係がある。

**表3.** 表3はロシア語の略語名状している。その表からロシア語で略語がもつと多いとよく見える。

**表2と表3をまとめて表4と表5を。** その表4と表5はロシア語の略語と日本語略語の相違点と共通点を表します。

表4

相違点	
日本語略語	ロシア略語
漢字略語	リカーシブ略語
カタカナ略語	略語で一つ字が必要ではない
	グラフィック略語
	言葉一略語

次に、表4を説明したいと思う。私の考えではその大きい違いが二つ言葉の特徴によっています。ここで、文法的な・文字的な特徴があるため、すべての言葉で自分の特色がある。つまり、日本語ででは「ひらがな」「カタカナ」「漢字」と3種

類の文字が使われます。それぞれに役割分担があるので、すべて必要です。「ひらがな」「カタカナ」だけでもそれぞれ50個近くあるので数は多いが、仮名文字のほとんどが文字の名前と発音が一致しており、しかもほとんどが1つの音しか表さない。

ロシア語でアルファベットはすべての文字から作っているから、どんなでも言葉をつくることができる。ロシア語のアルファベットは日本語のアルファベットに違う。日

本語仮名違いに音節構ではない、すべての文字が別にある。つまり、ф, а, р, о, л, д, е, к その他。同時に、日本語で五つ母音があるから — ア、イ、ウ、エ、オ、略語の分類が少ないである。

表5

共通点	
日本語略語	ロシア語略語
アクロニム略語	
ローマ字略語	

または、私は表5に説明したいと思う。二つの言葉ば略語の共通点は一ローマ字略語ろアクロニム略語。筆者の考えではそれは英語の影響と関係がある。最近、英語はロシア語・日本語に影響を与えたのではなく、ほかの言葉に影響をあたえた。それは、日本語とロシア語と共通点の一つの理由だと思う。

### 結論

つまり、今後の研究で略語の使い方を調べたかった。そのために筆者はまず、略語の形成法を考察した、あとで、ロシア語の略語と日本語の略語を比較した。略語は略語

と言うのは略語は長い名称を省略した単語である。ロシア語の略語と日本語の略語が特徴がある、その特徴は、言葉の構成、もっと詳しく言えばアルファベットに関する。つまり、日本語でひらがな、カタカナ、漢字があるから、大体略語の三分類がある、日本語の略語はその特徴に基づいて作られている。ロシア語でアルファベットはそれぞれの文字からなりたっている。例えば、А, И, Г, Д. それ以外日本語と違って母音と子音文字の数が大体同じである。その理由でロシア語の略語の分類がもっと多い。そのまた、略語は二つ場合で複雑の言葉を簡単にするために・テキストを嵩高にしないために使う。

## 注

1. 「日本語教育現場で使える」談話表現ハンドブック、泉子・K・メイナード、p.11
2. <http://kiji.wikipedia.org/kiji/%E7%95%A5%E8%AA%9E>
3. 「日本語教育現場で使える」談話表現ハンドブック、泉子・K・メイナード、p.11
4. <http://ja.wikipedia.org/wiki/%E7%95%A5%E8%AA%9E>
5. 2008年、Хан Ирина, «Смайлы(эмотиконы)в молодежном сленге современного японского языка». 「ギャル文字における絵文字・顔文字」(表1)
6. 2008年、Хан Ирина, «Смайлы(эмотиконы)в молодежном сленге современного японского языка». 「ギャル文字における絵文字・顔文字」
7. <http://100.yahoo.co.jp/detail/%E7%95%A5%E8%AA%9E/>
8. <http://ru.wikipedia.org/wiki/%E7%95%A5%E8%AA%9E>

## 参考文献

1. 「日本語教育現場で使える」談話表現ハンドブック、泉子・K・メイナード、くろしお出版、2005年11月21日
2. 2008年、Хан Ирина, «Смайлы(эмотиконы)в молодежном сленге современного японского языка». 「ギャル文字における絵文字・顔文字」